

FELLOWSHIP

【中国語-簡体字】日本を代表する大手ゲームメーカー / ローカライズ・監修 / 月35万~可@東京品川区

世界中にファンを持つ日系大手ゲームメーカーで、ローカライズの真髄を極めませんか？

Job Information

Recruiter

Fellowship co.,ltd.

Job ID

1580596

Industry

Gaming

Job Type

Temporary

Location

Tokyo - 23 Wards, Shinagawa-ku

Salary

3.5 million yen ~ 5 million yen

Hourly Rate

2300円

Work Hours

10:00~19:00 (間休憩60分)

Holidays

完全週休二日制 (土日祝)、有給休暇あり

Refreshed

May 26th, 2026 20:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None

Minimum Japanese Level

Business Level

Other Language

Chinese (Mandarin) - Native

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

あなたの言葉が、キャラクターに魂を吹き込む。
世界中にファンを持つ日系大手ゲームメーカーで、ローカライズの真髄を極めませんか？

テキストの翻訳・監修はもちろん、音声収録の現場に立ち会い、音声ファイルの検品まで担当できる貴重なポジション。大好きなゲームの世界観を、あなたの手で中国語圏のプレイヤーへ届ける。その感動を、大崎の最先端オフィスで味わってください。

具体的な仕事内容：

大手ゲームメーカーの主要プロジェクト（家庭用ゲーム機・PC・モバイル等）における、中国語（簡体字）ローカライズおよび品質監修をお任せします。

- └ 翻訳・監修：ゲーム内テキスト、シナリオ、社内資料の日中翻訳および監修業務
- └ 音声業務：音声収録への立ち会い、音声ファイルの品質検品（クオリティチェック）
- └ 連携・調整：開発チームや部内外の関係者との密なコミュニケーション、スケジュール管理
- └ 付随業務：ゲームバランスや文化的な違和感のチェック（カルチャライズ）

※現在は家庭用ゲーム機やPC向け大型タイトルのプロジェクトが中心となる予定です。

※法定による業務内容の変更の範囲の明示：将来的に業務内容が変更される場合があります。詳細は面談時にお伝えします。

おすすめポイント

- ・世界基準のプロジェクト：日本を代表するIP（知的財産）に携わり、世界規模のリリースを支えるやりがいがあります。
- ・「音」に関わる刺激的な業務：テキストだけでなく、音声収録という制作の核心部分に携われるチャンスです。
- ・スペシャリストへの成長：大手ならではの高品質な翻訳・監修プロセスを通じ、ローカライズのプロとして市場価値を高められます。
- ・抜群の就業環境：大崎駅直結・至近の快適なオフィス。土日祝休みで残業管理も徹底されており、ワークライフバランスは良好です。

Required Skills

必須スキル

- ・日本語：ビジネスレベル
- ・中国語（簡体字）：ネイティブレベル
- ・PC、Excelの基本操作ができる方
- ・下記いずれかの実務経験（目安：フルタイム1～2年以上）
 - └ 中国語のライティング・編集実務
 - └ ゲームの日→簡翻訳・監修実務
 - └ アニメ、映画等のクリエイティブコンテンツの翻訳・監修実務

活かせるスキル

- ・ゲームへの深い造詣、またはゲーム業界での実務経験
- ・翻訳支援ツール（Trados, Memsource等）の使用経験
- ・複雑なプロジェクトを円滑に進めるマルチタスク能力と柔軟なコミュニケーション力

Company Description